

1.	Nazwa kierunku	filologia rosyjska
2.	Wydział	Wydział Humanistyczny
3.	Cykl rozpoczęcia	2021/2022 (semestr zimowy), 2022/2023 (semestr zimowy)
4.	Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
5.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
6.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

**Moduł kształcenia:** Współczesne teorie przekładoznawcze I

**Kod modułu:** W1-FRS2-WS-WTP01

**1. Liczba punktów ECTS:** 4

2. Zakładane efekty uczenia się modułu			
kod	opis	efekty uczenia się kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
WS-WTP01_1	Student w pogłębionym stopniu zna i rozumie metody analizy i interpretacji wytworów kultury, wybranych tradycji, teorii i szkół badawczych dotyczących współczesnych tendencji w przekładoznawstwie w obrębie dyscyplin, do których przyporządkowany jest kierunek (literaturoznawstwo, językoznawstwo), w tym w zakresie językoznawstwa jako dyscypliny wiodącej.	K_W03	3
WS-WTP01_2	Student zna i rozumie główne tendencje rozwojowe w zakresie teorii przekładoznawczych w ramach dyscyplin, do których przyporządkowany jest kierunek (literaturoznawstwo, językoznawstwo), w tym w zakresie językoznawstwa jako dyscypliny wiodącej.	K_W04	4
WS-WTP01_3	Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować, syntetyzować, twórczo interpretować i użytkować informacje przy użyciu różnych źródeł oraz z zastosowaniem właściwych metod i narzędzi powiązanych z dyscyplinami, do których przyporządkowany jest kierunek (literaturoznawstwo, językoznawstwo), w tym w zakresie językoznawstwa jako dyscypliny wiodącej.	K_U02	3
WS-WTP01_4	Student potrafi formułować i wyrażać własne poglądy, sądy krytyczne i idee, argumentować z wykorzystaniem poglądów innych autorów, formułować wnioski oraz prowadzić debatę na temat współczesnych teorii przekładoznawczych.	K_U06	3
WS-WTP01_5	Student potrafi porozumiewać się w języku rosyjskim posługując się komunikacyjnymi kompetencjami językowymi w stopniu zaawansowanym. Posiada umiejętność czytania ze zrozumieniem skomplikowanych tekstów naukowych oraz pogłębioną umiejętność przygotowania różnych prac pisemnych (w tym badawczych) oraz wystąpień ustnych dotyczących zagadnień szczegółowych z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa i przekładu w języku rosyjskim.	K_U07	2
WS-WTP01_6	Student jest gotów do krytycznej oceny wiedzy własnej i odbieranych informacji w zakresie współczesnych teorii przekładoznawczych.	K_K01	3

**3. Opis modułu**

Opis	
------	--

	Celem zajęć jest poznanie wybranych współczesnych lingwistycznych teorii przekładu, ze szczególnym uwzględnieniem paradygmatów semiotyki, polisystemów, hermeneutyki, poststrukturalizmu oraz postkolonializmu. Moduł ma na celu wytworzenie kompetencji przekładoznawczych w obrębie tematów przewidzianych w treściach programowych.
<b>Wymagania wstępne</b>	Brak

<b>4. Sposoby weryfikacji efektów uczenia się modułu</b>			
<b>kod</b>	<b>nazwa (typ)</b>	<b>opis</b>	<b>efekty uczenia się modułu</b>
WS-WTP01_w_1	Odpowiedź	Uargumentowanie swojego sądu w ramach podejmowanej na zajęciach tematyki oraz podejmowanie dyskusji. Przygotowanie referatów na wybrany temat z zakresu przekładoznawstwa ogólnego i stosowanego.	WS-WTP01_2, WS-WTP01_3, WS-WTP01_4, WS-WTP01_5, WS-WTP01_6
WS-WTP01_w_2	Praca kontrolna	Praca pisemna sprawdzająca umiejętność wykorzystywania do celów analizy przekładoznawczej tekstu wybranej metody oraz odpowiedniej terminologii translatorskiej.	WS-WTP01_1, WS-WTP01_2, WS-WTP01_3, WS-WTP01_4, WS-WTP01_5
WS-WTP01_w_3	Egzamin ustny	Sprawdzenie stopnia przyswojenia wiedzy z zakresu tematów podejmowanych w ramach konwersatorium w trakcie zajęć oraz na podstawie zalecanej literatury obowiązkowej i uzupełniającej z zakresu współczesnych teorii przekładoznawczych.	WS-WTP01_1, WS-WTP01_2, WS-WTP01_3, WS-WTP01_4, WS-WTP01_5, WS-WTP01_6

<b>5. Rodzaje prowadzonych zajęć</b>						
<b>kod</b>	<b>rodzaj prowadzonych zajęć</b>			<b>praca własna studenta</b>		<b>sposoby weryfikacji efektów uczenia się</b>
	<b>nazwa</b>	<b>opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)</b>	<b>liczba godzin</b>	<b>opis</b>	<b>liczba godzin</b>	
WS-WTP01_fs_1	konwersatorium	Zajęcia praktyczne z dużym udziałem pracy własnej studenta. Metody: podająca (objaśnienie), praktyczna.	30	Samodzielna realizacja wskazanych partii materiału, powtórka i ugruntowanie materiału przedstawionego na zajęciach, przygotowywanie zadań domowych, przygotowywanie się do pracy kontrolnej.	90	WS-WTP01_w_1, WS-WTP01_w_2, WS-WTP01_w_3